



КАСТРЮЛЯ ДЛЯ КИПЯЧЕНИЯ (ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ГОД ПРОИЗВОДСТВА:

СЕРИЯ №:



ФИРМА ПРОИЗВОДИТЕЛЬ : ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC A.Ş.

АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ :Beylikdüzü Eski Hadımköy Yolu 1.Km Büyükçekmece Стамбул/ТУРЦИЯ
Тел : 0090 212 886 78 00 (8 Линий) Факс : 0090 212 886 66 29

Web адрес: www.oztiryakiler.com

e-mail: export@oztiryakiler.com.tr

СОДЕРЖАНИЕ

СТРАНИЦА НО	ТЕМЫ
1	ОБЛОЖКА
2	СОДЕРЖАНИЕ
3	ПРЕЗЕНТАЦИЯ
4	ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
5	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
6-7	ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ И ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ
8	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ
9	ПЕРЕНОС И ПЕРЕСТАНОВКА
10	МОНТАЖ АППАРАТА
11	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
12 - 13	ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА
14	ЧИСТКА И УХОД
15	ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ



ВНИМАНИЕ

Настоящие аппараты эксплуатируются на производствах в которых выполнены все стандарты, правила и условия безопасности.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ

Уважаемые пользователи,

Благодарим Вас за то, что вы предпочли наш аппарат и за доверие нашей фирме. Наш аппарат используется на данный момент в индустриальных кухнях 75 стран мира. Наш аппарат произведен по международным стандартам. Предупреждаем, что очень важно прочитать инструкцию для правильной, безопасной и долговременной эксплуатации и получения от применения прибора наибольшей пользы. Перед вызовом сервиса пожалуйста обратите внимание на нижеуказанные предупреждения.

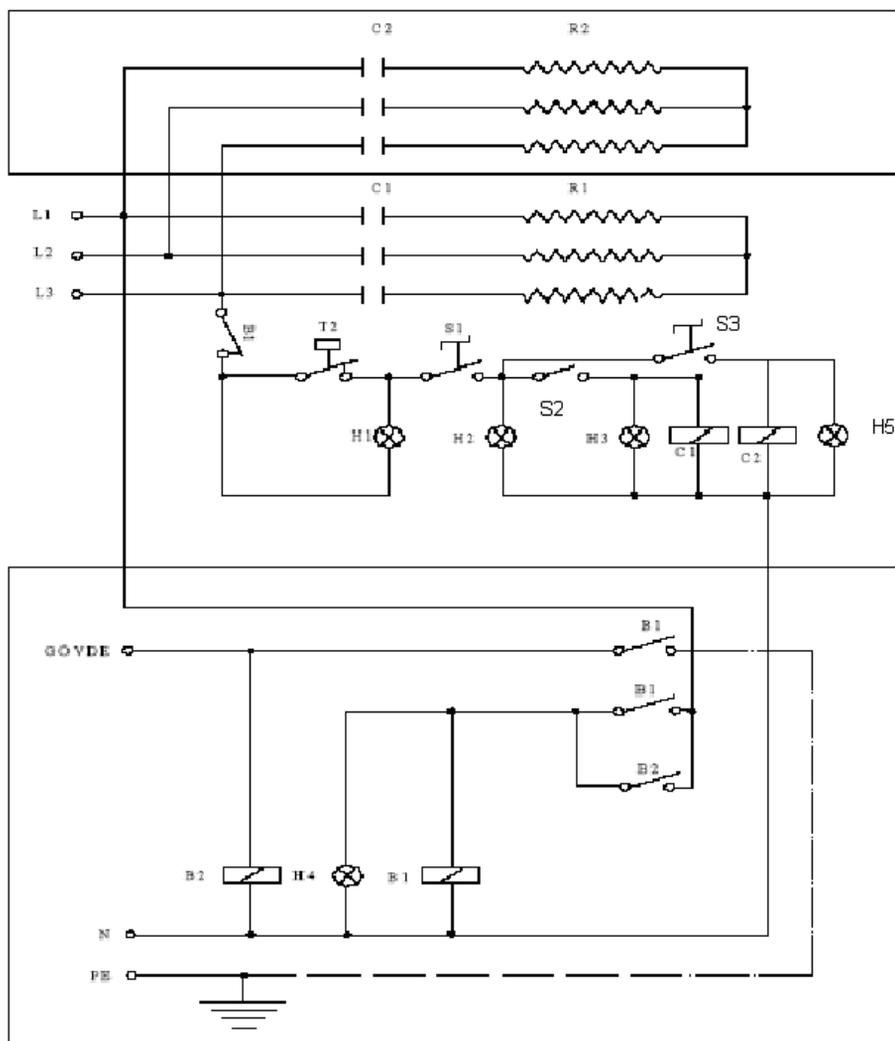
- ☞ Пожалуйста внимательно прочитайте или обеспечьте прочтение настоящей инструкции по применению лицами, которые будут эксплуатировать аппарат, перед установкой аппарата и его эксплуатацией. Эксплуатация аппарата без прочтения инструкции влечёт за собой потерю гарантии оборудования.
- ☞ Внимательно прочтите информацию по монтажу, эксплуатации и уходу в прилагающейся инструкции купленной Вами продукции. Обеспечьте подготовку компетентными специалистами электрооборудования в соответствии с действующим законодательством в месте подключения аппарата до прихода работников компетентного сервиса с целью монтажа аппарата.
- ☞ В отношении непонятных вам ситуаций и в случае неуверенности в правильности ваших действий получите информацию по телефону от ближайшего к вам компетентного сервиса.
- ☞ Напоминаем вам, что в случае вызова сервиса на место монтажа в неподготовленное место, вы обязаны будете оплатить простой и ожидание работников сервиса по часовому тарифу.
- ☞ Надеемся, что вы получите от нашей продукции самую высокую производительность.



ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

ВАША МОДЕЛЬ 	 OTEI 60	 OTEI 80	 OTEI 100	 OTEI 150	 OTEI 200	 OTEI 250
ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ (мм)	700X700X850	800X900X850	800X900X850	800X900X850	1000X900X850	1000X900X850
ОБЩАЯ ЭЛЕКТРОМО ЩНОСТЬ (kW)	9	9	18	18	27	27
НАПРЯЖЕНИ Е ЭЛЕКТРОПИ ТАНИЯ (В)	400	400	400	400	400	400
РАБОЧАЯ ЧАСТОТА (Hz)	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
ВХОД ВОДЫ	1/2" R	1/2" R	1/2" R	1/2" R	1/2" R	1/2" R
КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ H07 RNF	5X4	5X4	5X4	5X4	5X6	5X6
ОБЪЕМ(л.)	60	80	100	150	200	250
МАКС. ГРАДИЕНТ	5°	5°	5°	5°	5°	5°
КЛАСС	1	1	1	1	1	1
КЛАСС ЗАЩИТЫ	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



C1,C2: Контактор

R1,R2: Резистор

S1: On-Off ключ

S2: On-Off ключ

S3: On-Off ключ

T2: Лимитный термостат

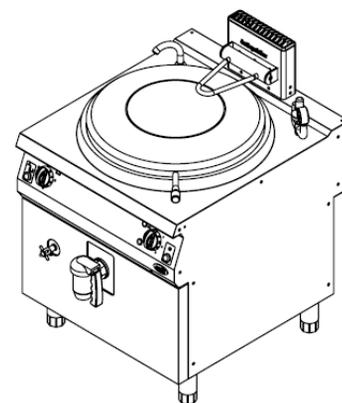
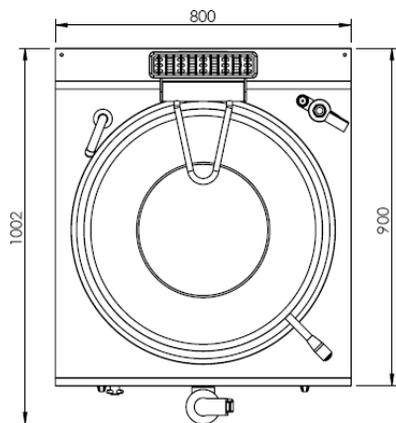
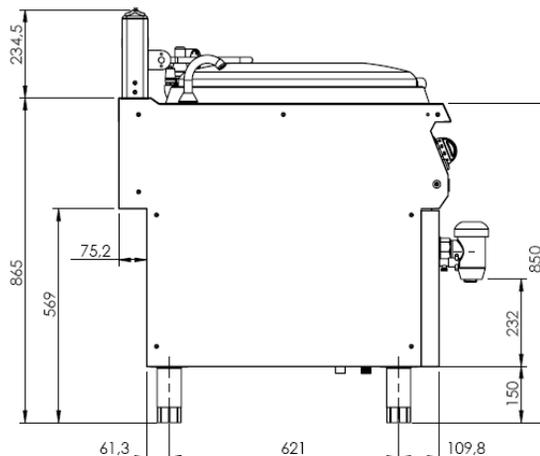
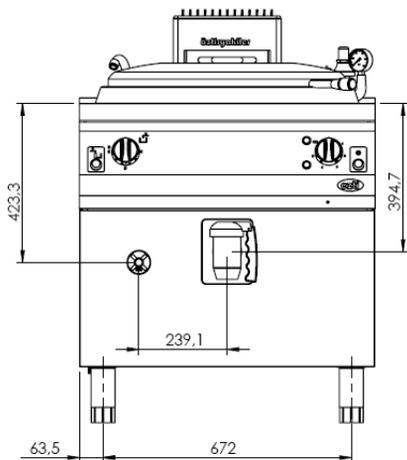
H1,H2,H3,H4,H5: Сигнальная лампочка

B1: Аварийное реле

B2: Реле утечки тока в корпусе

ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ

OTEI 150:



ВАША МОДЕЛЬ	OTEI 60	OTEI 80	OTEI 100	OTEI 150	OTEI 200	OTEI 250
ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ (ММ)	700X700X850	800X900X850	800X900X850	800X900X850	1000X900X850	1000X900X850

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ



ЗАЗЕМЛЕНИЕ СЕТИ



ЗАЗЕМЛЕНИЕ



ЭЛЕКТРИЧЕСТВО

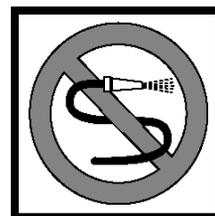


ПЕРЕНАГРЕВ

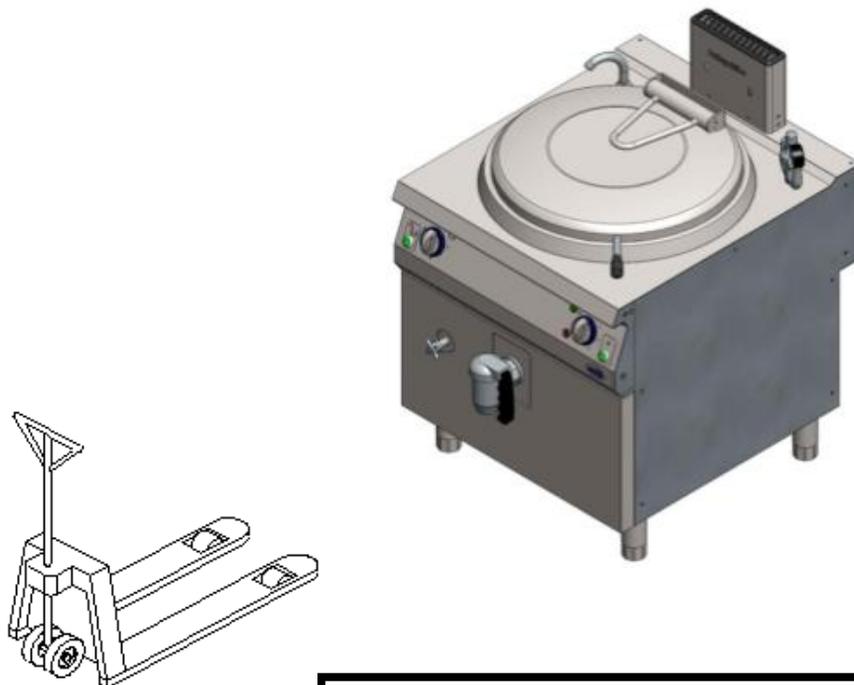
**ПОКАЗАТЕЛИ ЭЛЕКТРОСОЕДИНЕНИЙ
400 В 3NPE / 50 Гц
НАПРЯЖЕНИЕ : 400 В
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЛИНИИ : ТРИФАЗНОЕ
ЗАЗЕМЛЕННАЯ ЛИНИЯ
ЧАСТОТА : 50 Гц**

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Аппарат должен эксплуатироваться под вытяжкой
- Ни в коем случае не держите вблизи от рабочего места оборудования воспламеняющиеся материалы (одежду, спирт и спиртосодержащие продукты, нефтехимические продукты, деревянные и пластиковые материалы, доски для резки, занавеси и тп.)
- Допускается использование оборудования бок о бок с другой продукцией той-же серии.
- Не мойте водой под напором.
- Устанавливайте оборудование по действительной инструкции и используйте только в хорошо проветренных местах. Перед установкой и эксплуатацией оборудования изучите инструкцию.
- Аппарат изготовлен для промышленного применения и должен эксплуатироваться только квалифицированными работниками.
- Вмешательство в аппарат может осуществлять только производитель или компетентный сервис
- В случае возникновения по какой-либо причине возгорания в месте эксплуатации аппарата. Не паникуйте закрутите вентили газа(если есть) и отключите электрорубильники, затем примените огнетушители. Категорически воспрещается тушение огня водой.



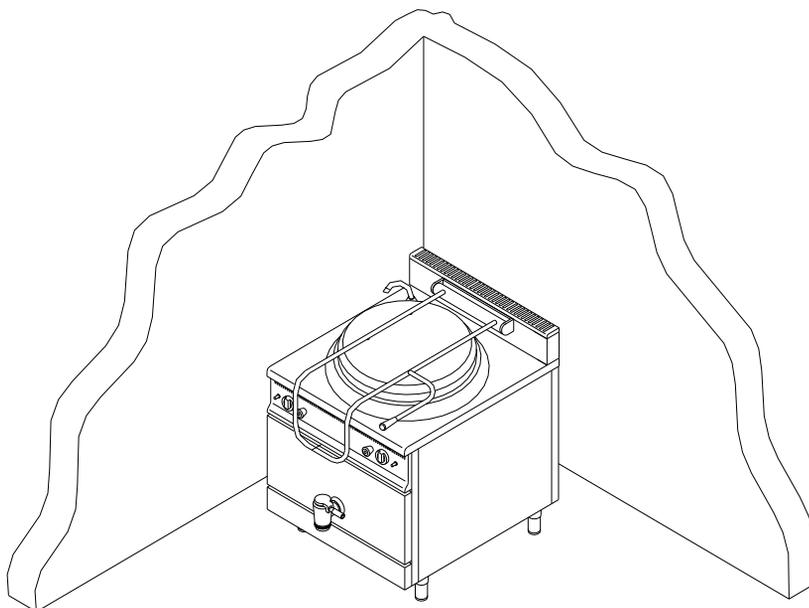
ПЕРЕСТАНОВКА И ПЕРЕНОС



Перемещение; перемещение аппарата установленного компетентным сервисом на другое место, удлинение или замена шлангов должны осуществляться только компетентным сервисом.

- ☞ **Аппарат переставить вручную на перевозчик.**
- ☞ **Переносите аппарат поставив его на ножки автопогрузчика.**
- ☞ **В случае если расстояние на которое перевозится аппарата далекое двигаться очень медленно, при необходимости для избежания раскачивания аппарата закрепить его на перевозчике или при передвижении, один человек должен поддерживать равновесие аппарата.**
- ☞ **Передвигая аппарат не бейте его и не роняйте.**

МОНТАЖ АППАРАТА



Для установки настоящего аппарата близко к перегородкам, стенам, кухонной мебели, декоративным покрытиям, и т.п., необходимо чтобы они были изготовлены из несгораемого материала или покрыты подходящей несгораемой изоляцией, в данном случае расстояние между аппаратом и ними допускается в 5 см, в противном же случае должно быть не менее 20 см.

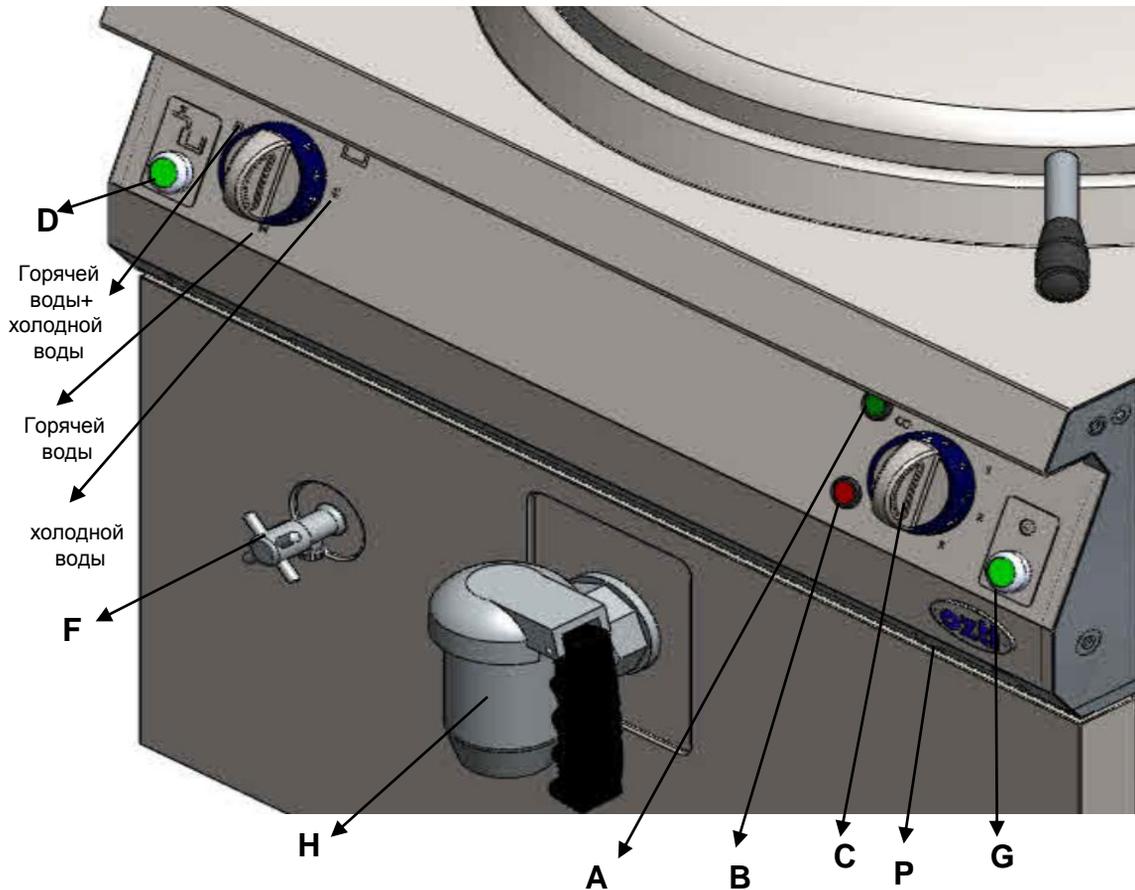
Рекомендуется проявлять максимальное внимание противопожарной безопасности.



Работы, указанные в нижеследующих положениях по монтажу, должны полностью производиться уполномоченным ремонтным сервисом.

- Ножки аппарата необходимо отрегулировать и аппарат должен работать в уравновешенном состоянии.
- Все электросоединения аппарата должны быть проверены со стороны компетентного электрика, и подключены к предохранителю на высоте 170 см.
- Электрическое подсоединение, для защиты от утечки тока осуществлять с подсоединением в предохранитель питания предохранителя утечки тока 30 мА.
- Электрическое подключение аппарата должно осуществиться с ближайшей панели с линии заземления, аппарат должен быть заземлен.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- A : РАБОЧАЯ ЛАМПОЧКА
- B : СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА
- C : ТЕРМОРЕГУЛЯЦИИ
- D : ЗАПОЛНЕНИЯ ВОДОЙ КНОПКУ
- F : КРАН УРОВНЯ ВОДЫ
(В КОСВЕННЫХ МОДЕЛЯХ)
- H : КРАН СЛИВА ГОТОВОЙ ПИЩИ
- P : ТЕРМОСТАТ БЕЗОПАСНОСТИ
- G : ON-OFF КНОПКА



- H. МАНОМЕТР
- K. 0,5 bar АВАРИЙНЫЙ ВЕНТИЛЬ
- L. МАНУАЛЬНЫЙ АВАРИЙНЫЙ ВЕНТИЛЬ



ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА

1. Кастрюля для кипячения используется в кухнях ресторанов, ресторанов fast food, столовых, больничных и общественных столовых и подобных местах общественного питания с целью приготовления пищи.
2. Перед первой эксплуатацией очистить внешнюю поверхность аппарата смоченной в теплой мыльной воде и затем выжатой салфеткой.

ПРИМЕЧАНИЕ : Не используйте аппарат для других целей.

Аппарат должен эксплуатироваться со стороны работника ознакомленного с техникой безопасности применения данного оборудования и прочитавшего инструкцию по применению настоящего аппарата.



**ВНИМАНИЕ ! КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ
ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА НЕПОДСОЕДИНЕННОГО К
ЗАЗЕМЛЕННОЙ ЭЛЕКТРОСЕТИ**

а. Уровень воды внутренней стенки

В косвенных моделях необходимо проверять достаточный ли уровень содержания воды. Этот контроль осуществляется способом открывания крана максимального уровня воды (F). Если вода течет из крана максимального уровня воды необходимо слить лишнюю воду до тех пор пока из этого крана вода не перестанет течь.

б. Группа показателей давления

Группа показателей давления аварийная и служит для предотвращения повышения давления пара во внутренней стенке выше, чем 0,5 bar. Для предотвращения засорения группы используйте воду без хлорки. (Очень важно установить на водное оборудование систему очистки воды. В случае если произойдет засорение аварийной группы, во внутренних стенках произойдет деформация из-за опасного повышения давления. Ручка регулирования (M) трехступенчатая. Первая ступень позиция отключенности. Вторая ступень осуществляет подачу в манометр давления пара полученного во внутренних стенках. Третья ступень позволит осуществить выброс давления пара наружу. Манометр (L), при приведении ручки регулировки во вторую ступень (M) покажет давление. На шкале 0,5 bar имеется красная линия. Эта линия –показатель аварийного состояния давления. Выше данной линии 0,5 bar аварийный клапан откроет клапан (K) предотвратит повышение давления выше 0,5 bar. В случае если по какой-либо причине 0,5 bar аварийный клапан не включится и давление будет продолжать повышаться приведите ручку регулировки (M) в третью ступень. В случае если и ручка регулировки забилась и давление продолжает повышаться, то в данной ситуации нажмите на пимоль мануального аварийного клапана (L) и таким образом предотвратите повышение давления. Если и здесь из-за засорения известковыми отложениями аварийный клапан не срабатывает отключите аппарат и информируйте об этом компетентный ремонтный сервис.

ВКЛЮЧЕНИЕ АППАРАТА



Приведите ключ в открытую позицию “ON” (зеленный свет)
Продукты положить в кастрюлю перед включением. Не включать аппарат в пустом виде.
После окончания приготовления отключить аппарат.
Для отключения аппарата приведите термостат в позицию “0”. Затем отключите переключатель.



Приготовленные продукты слить в подходящего размера посуду через кран слива пищи в передней части аппарата.
После окончания слива очистить нутро кастрюли.



Рекомендуется эксплуатировать аппарат в условиях при температуре от +5 °C до +40 °C и при максимальной влажности в 65 %.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА



ВНИМАНИЕ ! Тщательно соблюдайте правила монтажа и эксплуатации аппарата. При поломке аппарата или выходе из строя аппарата известите ближайший компетентный сервис.

ПРИ ПОЛОМКЕ ИЛИ ВЫХОДЕ ИЗ СТРОЯ АППАРАТА ВМЕШАТЕЛЬСТВО МОЖЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ТОЛЬКО СО СТОРОНЫ ПОЛНОМОЧНОГО КОМПЕТЕНТНОГО СЕРВИСА..... В СЛУЧАЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВА В АППАРАТ ЛЮБЫХ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ И НЕКОМПЕТЕНТНОГО ПЕРСОНАЛА **АППАРАТ ПОТЕРЯЕТ ГАРАНТИЮ.**

ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ НЕКОМПЕТЕНТНЫМ И НЕУПОЛНОМОЧЕННЫМ ЛИЦАМ ПРИКАСАТЬСЯ К АППАРАТУ. В ДАННОЙ СИТУАЦИИ НИКАКАЯ ФИРМА ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. ВО ВРЕМЯ РЕМОНТА НЕ ПРЕДЛАГАЙТЕ СЕРВИСУ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НЕОРИГИНАЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ НИ ПО КАКОЙ ПРИЧИНЕ. В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ ПО КАКОЙ-ЛИБО ПРИЧИНЕ НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ В АППАРАТЕ

АППАРАТ ПОТЕРЯЕТ ГАРАНТИЮ.



ЧИСТКА И УХОД

1. ЧИСТКА:

Отключите аппарат после окончания эксплуатации. После каждой эксплуатации (в неподключенном к электричеству состоянии) аппарат необходимо очистить губкой и чистящим средством и просушить.

Категорически воспрещается использовать для очистки кислоты, порошки и т.п. **ХИМИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА.**

2. УХОД :

Периодический уход должен осуществляться техническим работником. Рекомендуем производить уход в зависимости от частоты использования аппарата, но не реже чем раз в 6 месяцев. Независимо от того находится ли аппарат под гарантией уход является платным.

СРОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АППАРАТА

Рекомендуемый срок эксплуатации аппарата при правильных условиях эксплуатации - 10 лет.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

- 1-** Гарантийное свидетельство без даты продажи, заверки фабрики и продающей фирмы не действительны. Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить гарантийное свидетельство.
- 2-** Аппарат с условием, что монтаж произведен в соответствии с указаниями инструкции по монтажу, эксплуатации и уходу, в случае возникновения поломки от бракованных деталей или производственного брака подлежит гарантийному обслуживанию.
- 3-** Назначение аварийных ситуаций, вид ремонта и место ремонта определяет
- 4-** Выданная на аппарат гарантия с условием, что монтаж произведен в соответствии с указаниями инструкции по монтажу, эксплуатации и уходу, составлена только на данный аппарат, вне этого не дает право на какие либо требования или возмещения ущерба.
- 5-** В случае если на нанесенных аппарате гарантийных номерах, модели и серийном номере произведены зачеркивание, зацарапывания и/или изменения, гарантийное обслуживание будет аннулировано.
- 6-** Гарантийное обслуживание включает в себя уход и ремонт по поломкам произошедшим от брака деталей или производственного брака в период гарантийного срока. Ремонт поломок и замена деталей включенных в гарантийное обслуживание производятся безвозмездно. В случае замены деталей, расходы оплачиваются.....
- 7-** В период гарантийного срока поломки могут устраняться толькокомпетентным сервисом. Вмешательство некомпетентных лиц лишит оборудование гарантии.
- 8-** Монтаж должен осуществляться только компетентными работниками технического сервиса. В случае перевода оборудования в другое место известите об этом сервис.
- 9-** В случае возникновения каких –либо поломок в период действия гарантийного срока, сообщите об этом сервису.
- 10-** Произведенные вне ответственности операции по погрузке, загрузке и транспортировке и устранение полученного от этого ущерба не включено в гарантийное обслуживание. Подобным образом полученный во время эксплуатации от не включенных в гарантию факторов ущерб и его устранение не подлежит гарантийному обслуживанию.



ОПРОКИДЫВАЮЩАЯСЯ СКОВОРОДА (ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ГОД ПРОИЗВОДСТВА:

СЕРИЯ №:



ФИРМА ПРОИЗВОДИТЕЛЬ : ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. ve TİC.A.Ş

АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ : Beylikdüzü Eski Hadımköy Yolu 1.Km Büyüçekmece Стамбул/ТУРЦИЯ
Тел : 0090 212 886 78 00 (8 ЛИНИЙ) Факс : 0090 212 886 66 29

Web адрес: www.oztiryakiler.com

e-mail: export@oztiryakiler.com.tr

ГОД ВЫПУСКА : 01.01.2013

VER:V13.01

СТРАНИЦА / ВСЕГО

1/14

СОДЕРЖАНИЕ

СТРАНИЦА NO	ТЕМЫ
1	ОБЛОЖКА
2	СОДЕРЖАНИЕ
3	ПРЕЗЕНТАЦИЯ
4	ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
5	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
6 - 7	ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ И ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ
8	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ
9	ПЕРЕНОС И ПЕРЕСТАНОВКА
10	МОНТАЖ АППАРАТА
11-12	ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА
13	ЧИСТКА И УХОД
14	ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ



ВНИМАНИЕ

Настоящие аппараты эксплуатируются на производствах на которых выполнены все стандарты, правила и условия безопасности.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ

Уважаемые пользователи,

Благодарим Вас за то, что вы предпочли наш аппарат и за доверие нашей фирме. Наш аппарат используется на данный момент в промышленных кухнях 75 стран мира. Наш аппарат произведен по международным стандартам. Предупреждаем, что очень важно прочитать инструкцию для правильной, безопасной и долговременной эксплуатации и получения от применения прибора наибольшей пользы. Перед вызовом сервиса пожалуйста обратите внимание на нижеуказанные предупреждения.

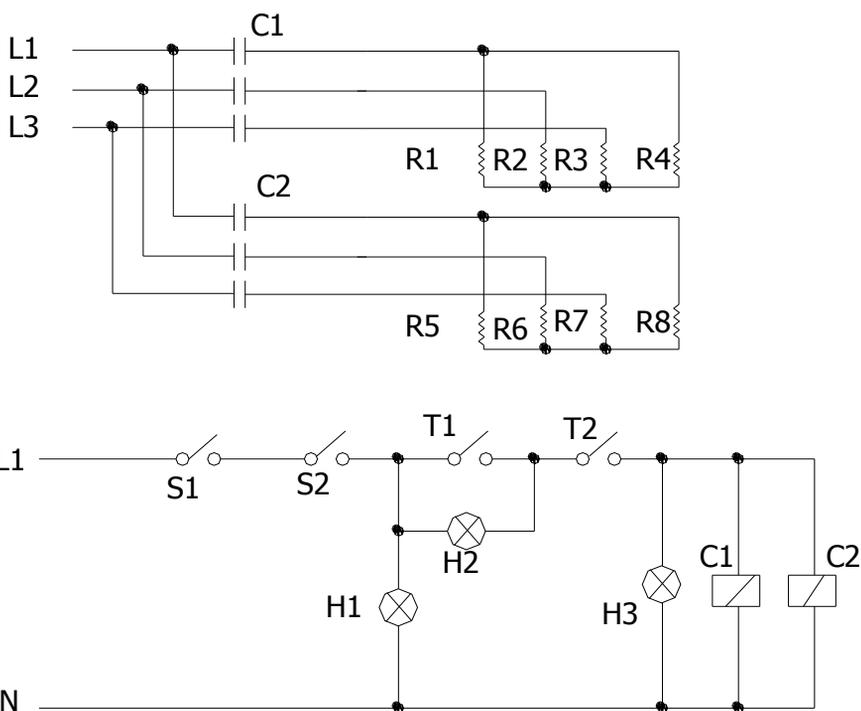
- ☞ Пожалуйста внимательно прочитайте или обеспечьте прочтение настоящей инструкции по применению лицами, которые будут эксплуатировать аппарат, перед установкой аппарата и его эксплуатацией. Эксплуатация аппарата без прочтения инструкции влечёт за собой потерю гарантии оборудования.
- ☞ Внимательно прочтите информацию по монтажу, эксплуатации и уходу в прилагающейся инструкции купленной Вами продукции. Обеспечьте подготовку компетентными специалистами электрооборудования в соответствии с действующим законодательством в месте подключения аппарата до прихода работников компетентного сервиса с целью монтажа аппарата.
- ☞ В отношении непонятных вам ситуаций и в случае неуверенности в правильности ваших действий получите информацию по телефону от ближайшего к вам компетентного сервиса.
- ☞ Напоминаем вам, что в случае вызова сервиса на место монтажа в неподготовленное место, вы обязаны будете оплатить простой и ожидание работников сервиса по часовому тарифу.
- ☞ Надеемся, что вы получите от нашей продукции самую высокую производительность.



ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

ВАША МОДЕЛЬ 	 OTE 50	 OTE 80	 OTE 100	 OTE 130	 OTME 205
ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ (мм)	800X700X850	800X900X850	1000X900X850	1200X900X850	1600X900X850
ОБЩАЯ ЭЛЕКТРОМОЩНОСТЬ (кВт)	7,5	9	12	15	21
НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ (В)	400	400	400	400	400
РАБОЧАЯ ЧАСТОТА (Hz)	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПОДАЧИ ВОДЫ	1/2" R	1/2" R	1/2" R	1/2" R	1/2" R
КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ	5 X 2,5	5 X 4	5 X 6	5 X 6	5 X 6
ОБЪЕМ (л)	50	80	100	130	205
МАКС. ГРАДИЕНТ	5°	5°	5°	5°	5°
КЛАСС	1	1	1	1	1
КЛАСС ЗАЩИТЫ	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

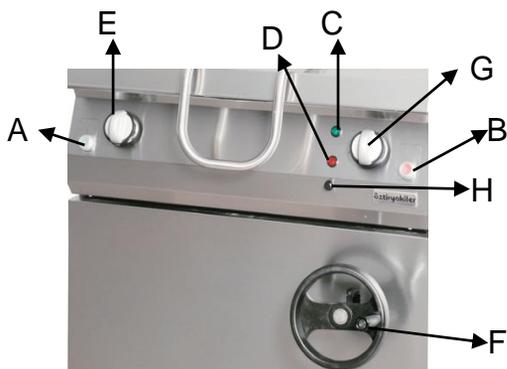


Примечание : действительна для всех моделей

C1,C2 : КОНТАКТОР
 R1, ...,R8 : РЕЗИСТОР
 S1 : SWITCH
 S2 : РЕГУЛИРОВАТЬ ВРЕМЯ РАБОТЫ
 T1 : ТЕРМОСТАТА БЕЗОПАСНОСТИ

T2 : ТЕРМОСТАТ
 H1 : ЛАМПА ВХОДА ЭНЕРГИИ
 H2 : ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА
 H3 : ЛАМПОЧКА ТЕРМОСТАТА

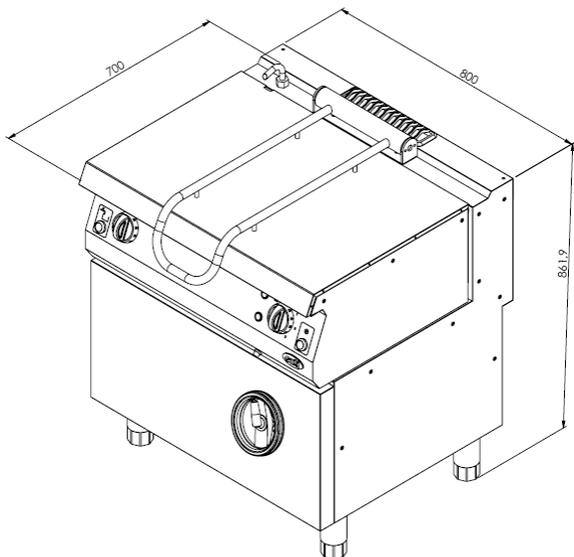
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



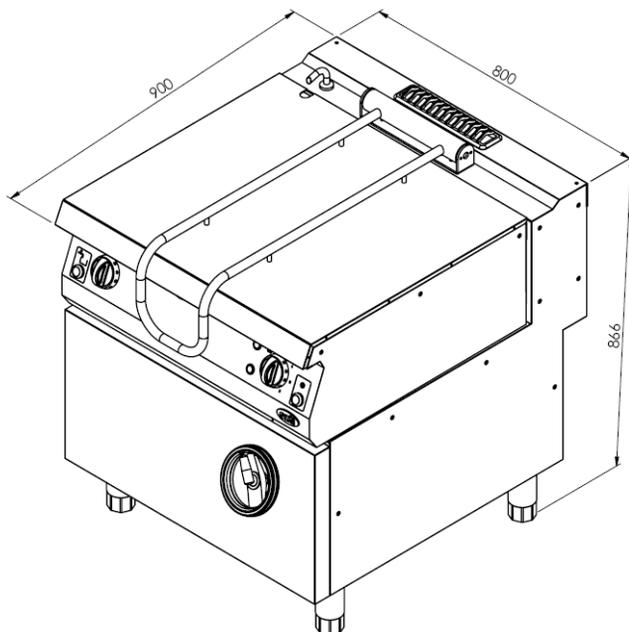
A : КНОПКА ВОДОЗАБОРА
 B : ON-OFF
 C : СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА
 D : ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА
 E : ТЕРМОСТАТ
 F : ВОЛАН (РУЧКА ПОДНЯТИЯ БАССЕЙНА)
 G : РЕГУЛИРОВАТЬ ВРЕМЯ РАБОТЫ
 H : ТЕРМОСТАТА БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ

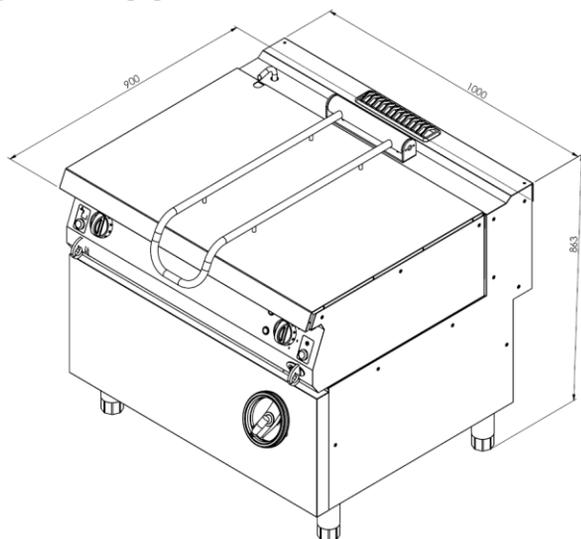
OTE 50



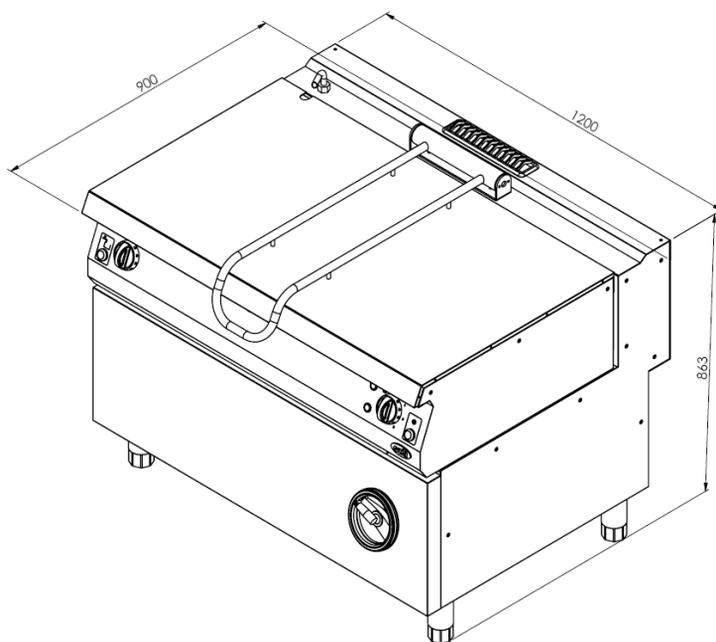
OTE 80



OTE 100



OTE 130



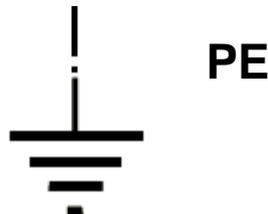
OTME 205

1600X900X850

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ



ЗАЗЕМЛЕНИЕ СЕТИ



ЗАЗЕМЛЕНИЕ



ЭЛЕКТРИЧЕСТВО



ПЕРЕНАГРЕВ

ПОКАЗАТЕЛИ ЭЛЕКТРОСОЕДИНЕНИЙ
400 В ЗНРЕ / 50 Гц
НАПРЯЖЕНИЕ : 400 В
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЛИНИИ : ТРИФАЗНОЕ
ЗАЗЕМЛЕННАЯ ЛИНИЯ
ЧАСТОТА : 50 Гц

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

☞ Аппарат должен эксплуатироваться под вытяжкой

☞ Ни в коем случае не держите вблизи от рабочего места оборудования воспламеняющиеся материалы (одежду, спирт и спиртпродукты, нефтехимические продукты, деревянные и пластиковые материалы, доски для резки, занавеси и тп.)

☞ Допускается использование оборудования бок о бок с другой продукцией той-же серии.

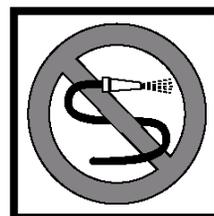
☞ Не мойте водой под напором.

☞ Устанавливайте оборудование по действительной инструкции и используйте только в хорошо проветренных местах. Перед установкой и эксплуатацией оборудования изучите инструкцию.

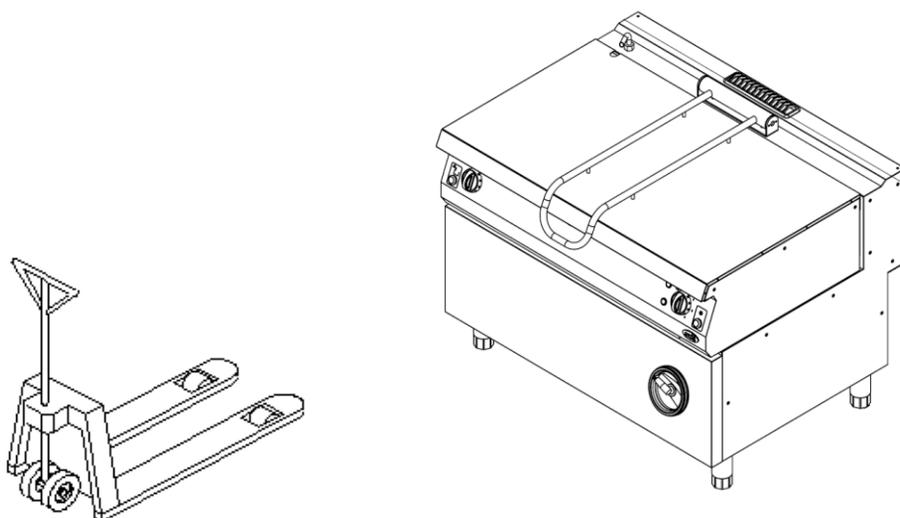
☞ Аппарат изготовлен для промышленного применения и должен эксплуатироваться только квалифицированными работниками.

☞ Вмешательство в аппарат может осуществлять только производитель или компетентный сервис

☞ В случае возникновения по какой-либо причине возгорания в месте эксплуатации в месте эксплуатации аппарата. Не паникуйте закрутите вентили газа(если есть) и отключите электрорубильники, затем примените огнетушители. Категорически воспрещается тушение огня водой.



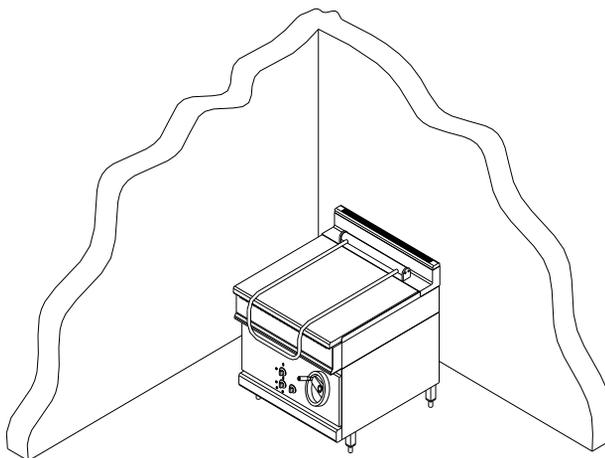
ПЕРЕСТАНОВКА И ПЕРЕНОС



Перемещение; перемещение аппарата установленного компетентным сервисом на другое место, удлинение или замена шлангов должны осуществляться только компетентным сервисом.

- ☞ **Перемещайте аппарат установив вручную на перевозчик.**
- ☞ **Переносите аппарат поставив его на ножки автопогрузчика.**
- ☞ **В случае если расстояние на которое перевозится аппарата далекое двигаться очень медленно, при необходимости для избежания раскачивания аппарата закрепить его на перевозчике или при передвижении один человек должен поддерживать равновесие аппарата.**
- ☞ **Передвигая аппарат не бейте его и не роняйте.**

МОНТАЖ АППАРАТА



Для установки настоящего аппарата близко к перегородкам, стенам, кухонной мебели, декоративным покрытиям, и т.п., необходимо чтобы они были изготовлены из негорючего материала или покрыты подходящей негорючей изоляцией, в данном случае расстояние между аппаратом и ними допускается в 5 см, в противном же случае должно быть не менее 20 см.

Рекомендуется проявлять максимальное внимание противопожарной безопасности.



Нижеуказанные положения, по монтажу аппарата должны быть осуществлены работниками компетентного сервиса

- ☞ Ножки аппарата должны быть отрегулированы и установлены ровно с помощью отвеса.
- ☞ Все электросоединения аппарата должны быть проверены со стороны компетентного электрика, и подключены к предохранителю на высоте 170 см.
- ☞ Электрическое подсоединение, для защиты от утечки тока осуществлять с подсоединением в предохранитель питания предохранителя утечки тока 30 мА.
- ☞ Электрическое подключение аппарата должно осуществиться с ближайшей панели с линии заземления, аппарат должен быть заземлен.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА

1. Опрокидывающаяся сковорода используется в fast food, буфетах, ресторанах, гостиницах и т.п. местах общепита для приготовления пищи.
2. Перед первой эксплуатацией очистить внешнюю поверхность аппарата смоченной в теплой мыльной воде и затем выжатой салфеткой.

ПРИМЕЧАНИЕ : Не используйте аппарат для других целей.

Аппарат должен эксплуатироваться со стороны работника ознакомленного с техникой безопасности применения данного оборудования и прочитавшего инструкцию по применению настоящего аппарата.



ВНИМАНИЕ ! КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА НЕПОДСОЕДИНЕННОГО К ЗАЗЕМЛЕННОЙ ЭЛЕКТРОСЕТИ



Заполните резервуар аппарата продуктами для приготовления пищи.

Для включения аппарата переключатель приведите в положение « I ». Загорится зелёная лампочка

Отрегулируйте температуру термостата для приготовления, в зависимости от имеющегося продукта. (рядом с кнопкой термостата загорится зелёный свет. Если температура термостата отрегулирована на более высокую чем нужная, это приведёт к различным проблемам таким, как например, пригорание продуктов находящихся на дне резервуара).



Продукты должны полностью покрывать поверхность сковороды. В противном случае пустые места могут поменять цвет.



У аппарата имеется аварийный термостат. Если по каким – либо причинам температура в резервуаре выйдет из под контроля или сильно повысится, загорится красный свет. В таком случае у аппарата возможны технические неполадки, обратитесь в уполномоченную ремонтную службу.



По окончании приготовления пищи, для извлечения пищи из аппарата, вначале откройте крышку. При приготовлении жидкой пищи рычаг для поднятия резервуара поверните по часовой стрелке, используя при этом подходящую скорость, таким образом поднимите резервуар на максимальный возможный уровень и извлеките готовую пищу. При опорожнении горячей пищи выбрать для этой цели подходящую посуду и производить процесс опорожнения осторожно, чтобы не обжечься. Для твёрдой пищи поднятие резервуара может не понадобиться. По окончании опустошения из резервуара пищи, снова опустите резервуар. С помощью имеющегося рубильника, при поднятии резервуара, полностью отключается энергоподача аппарата, а при опускании резервуара рубильник приходит в движение и таким образом вся система снова приходит в рабочее положение. По окончании процедуры опустошения резервуара от еды, если вы не хотите продолжения работы аппарата, обязательно выключите аппарат, в противном случае аппарат будет продолжать работать.



Для отключения аппарата термостат приведите в положение « 0 ». Потом нажмите на переключатель.



Категорически запрещается включать аппарат без продуктов(пустым), если включен отключить. В противном случае может произойти деформация. ЭТО ПОСЛУЖИТ ПРИЧИНОЙ ДЛЯ АНУЛИРОВАНИЯ ГАРАНТИИ.



Рекомендуемые условия для рабочей среды аппарата : при температуре + 50С + 400С и максимальной влажности не свыше 65 %.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА



ВНИМАНИЕ ! : Тщательно соблюдайте правила монтажа и эксплуатации аппарата. При поломке аппарата или выходе из строя аппарата известите ближайший компетентный сервис.

ПРИ ПОЛОМКЕ ИЛИ ВЫХОДЕ ИЗ СТРОЯ АППАРАТА ВМЕШАТЕЛЬСТВО МОЖЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ТОЛЬКО СО СТОРОНЫ ПОЛНОМОЧНОГО КОМПЕТЕНТНОГО СЕРВИСА..... В СЛУЧАЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВА В АППАРАТ ЛЮБЫХ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ И НЕКОМПЕТЕНТНОГО ПЕРСОНАЛА АППАРАТ ПОТЕРЯЕТ ГАРАНТИЮ.

ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ НЕКОМПЕТЕНТНЫМ И НЕУПОЛНОМОЧЕННЫМ ЛИЦАМ ПРИКАСАТЬСЯ К АППАРАТУ. В ДАННОЙ СИТУАЦИИ НИКАКАЯ ФИРМА ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. ВО ВРЕМЯ РЕМОНТА НЕ ПРЕДЛАГАЙТЕ СЕРВИСУ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НЕОРИГИНАЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ НИ ПО КАКОЙ ПРИЧИНЕ. В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ ПО КАКОЙ-ЛИБО ПРИЧИНЕ НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ В АППАРАТЕ

АППАРАТ ПОТЕРЯЕТ ГАРАНТИЮ.



ЧИСТКА И УХОД

1. ЧИСТКА:

Отключите аппарат после окончания эксплуатации. После каждой эксплуатации (в неподключенном к электричеству состоянии) аппарат необходимо очистить губкой и чистящим средством и просушить.

Категорически воспрещается использовать для очистки кислоты, порошки и т.п. **ХИМИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА.**

2. УХОД :

Периодический уход должен осуществляться техническим работником. Рекомендуем производить уход в зависимости от частоты использования аппарата, но не реже чем раз в 6 месяцев. Независимо от того находится ли аппарат под гарантией уход является платным.



Не допускайте высыхания остатков горелых продуктов, смочите их горячей водой и смягчив протрите. Если остатки очень твердые и старые, очистите их деревянной лопаткой или стальной шерстью, смоченной в мыльной или с безхлорным чистящим средством воде.

СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ АППАРАТА

При эксплуатации аппарата с учетом рекомендуемых условий срок эксплуатации аппарата составит 10 лет.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

- 1- Гарантийное свидетельство без даты продажи, заверки фабрики и продающей фирмы не действительны. Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить гарантийное свидетельство.
- 2-Аппарат с условием, что монтаж произведен в соответствии с указаниями инструкции по монтажу, эксплуатации и уходу, в случае возникновения поломки от бракованных деталей или производственного брака подлежит гарантийному обслуживанию.
- 3- Назначение аварийных ситуаций, вид ремонта и место ремонта определяет
- 4-Выданная на аппарат гарантия с условием, что монтаж произведен в соответствии с указаниями инструкции по монтажу, эксплуатации и уходу, составлена только на данный аппарат, вне этого не дает право на какие либо требования или возмещения ущерба.
- 5-В случае если на нанесенных аппарате гарантийных номерах, модели и серийном номере произведены зачеркивание, зацарапывания и/или изменения, гарантийное обслуживание будет аннулировано.
- 6- Гарантийное обслуживание включает в себя уход и ремонт по поломкам произошедшим от брака деталей или производственного брака в период гарантийного срока. Ремонт поломок и замена деталей включенных в гарантийное обслуживание производятся безвозмездно. В случае замены деталей, расходы оплачиваются.....
- 7- В период гарантийного срока поломки могут устраняться толькокомпетентным сервисом. Вмешательство некомпетентных лиц лишает оборудование гарантии.
- 8- Монтаж должен осуществляться только компетентными работниками технического сервиса. В случае перевода оборудования в другое место известите об этом сервис.
- 9- В случае возникновения каких –либо поломок в период действия гарантийного срока, сообщите об этом сервису.
- 10-Произведенные вне ответственности операции по погрузке, загрузке и транспортировке и устранение полученного от этого ущерба не включено в гарантийное обслуживание. Подобным образом полученный во время эксплуатации от не включенных в гарантию факторов ущерб и его устранение не подлежит гарантийному обслуживанию.

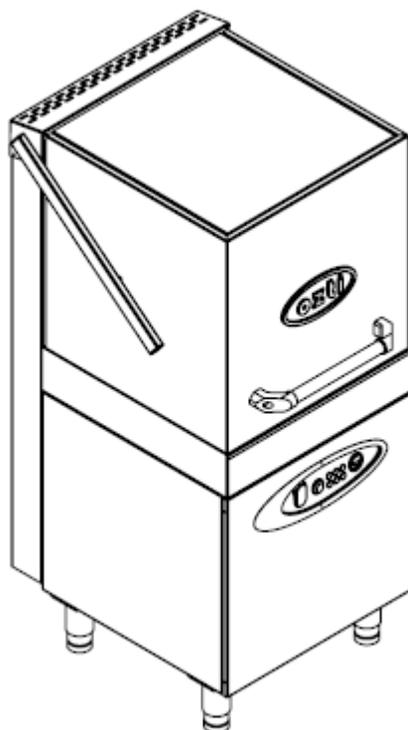
ozti

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОВМ 1080

ОВО 1000/ЕКО



ГОД ПРОИЗВОДСТВА:

СЕРИЯ №:



Фирма производитель : ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. ve TİC.A.Ş.

АДРЕС ПРОИЗВОДСТВА : Beylikdüzü Eski Hadımköy Yolu 1.Km Büyükçekmece İstanbul/TÜRKİYE

Тел : 0090 212 886 78 00 (8 Hat-Lines) Факс : 0090 212 886 66 29

Web адрес: www.oztiryakiler.com.tr

e-mail: export@oztiryakiler.com.tr

Год выпуска : 23.01.2004

VER:V11.7

СТРАНИЦА / ВСЕГО

1/21

СОДЕРЖАНИЕ

СТРАНИЦА №	ТЕМЫ
1	ОБЛОЖКА
2	СОДЕРЖАНИЕ
3	ПРЕЗЕНТАЦИЯ
4	ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
5	ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ
6-7	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ
8	ПЕРЕНОС И ПЕРЕМЕНА МЕСТА
9	МОНТАЖ МАШИНЫ И ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
10-11	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
12-13	ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ
14-15 -16	ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА
17-18	ЧИСТКА И УХОД
19	ИНСТРУКЦИЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ
20	ВОЗМОЖНЫЕ ПОЛОМКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЙ
21	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ



ВНИМАНИЕ

Используйте этот аппарат в оборудованных местах соответствующих стандартам, законам и безопасности

ПРЕЗЕНТАЦИЯ

Уважаемые пользователи,

Благодарим Вас за то, что вы предпочли наш аппарат и за доверие нашей фирме. Наш аппарат используется на данный момент в промышленных кухнях 100 стран мира. Наш аппарат произведен по международным стандартам.

Предупреждаем, что очень важно прочитать инструкцию для правильной, безопасной и долговременной эксплуатации и получения от применения прибора наибольшей пользы. Перед вызовом сервиса пожалуйста обратите внимание на нижеуказанные предупреждения.

- ☞ Пожалуйста внимательно прочитайте или обеспечьте прочтение настоящей инструкции по применению лицами, которые будут эксплуатировать аппарат, перед установкой аппарата и его эксплуатацией. Эксплуатация аппарата без прочтения инструкции влечёт за собой потерю гарантии оборудования.
- ☞ Обеспечьте подготовку компетентными специалистами газового оборудования в соответствии с действующим законодательством в месте подключения аппарата до прихода работников компетентного сервиса с целью монтажа аппарата.
- ☞ В отношении непонятных вам ситуаций и в случае неуверенности в правильности ваших действий получите информацию по телефону от ближайшего к вам компетентного сервиса.
- ☞ Напоминаем вам, что в случае вызова сервиса на место монтажа в неподготовленное место, вы обязаны будете оплатить простой и ожидание работников сервиса по часовому тарифу.
- ☞ Надеемся, что вы получите от нашей продукции самую высокую производительность.



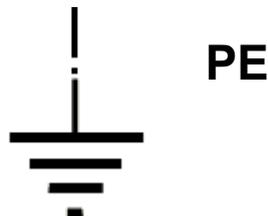
ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

ОСОБЕННОСТИ	ОВМ 1080	ОВО 1000 ЕКО
ОБЩАЯ ЭЛЕКТРОМОЩНОСТЬ (KW)	9,66	8,16
НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ (VAC)	400	400
РАБОЧИЕ ФРЕКАНСЫ (Hz.)	50	50
КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ (Количество прожилок x мм ²)	5 x 4	5 x 4
ОБЪЕМ МОЙКИ (ТАРЕЛКА/ЧАС)	1080 (max)	750
ОБЪЕМ МОЙКИ(ТАРЕЛКА/ЧАС)	67(max)	47(max)
ОБЪЕМ КОНТЕЙНЕРА (Л)	42	42
ОБЪЕМ ТАНКЕРА БОЙНЕРА (Л)	7	7
ТЕМПЕРАТУРА МОЮЩЕЙ ВОДЫ (°C)	45 – 55	45 – 55
ТЕМПЕРАТУРА ПОЛОСКАЮЩЕЙ ВОДЫ (°C)	80 – 85	80 – 85
ДАВЛЕНИЕ ВОДОВХОДА (Bar)	2 – 4	2 – 4
Температура воды на входе (°C)	35 – 45	35 – 45
МОЩНОСТЬ МОЮЩЕГО НАСОСА (KW)	0,66	0,66
МОЩНОСТЬ ПОЛОСКАЮЩЕГО НАСОСА (KW)	0,37	-
ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ (МОЮЩЕЙ ТАНКИ) (KW)	3	3
ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ (ТАНКЕР БОЙЛЕРА) (KW)	9	7,5
МАКС. ШУМ (dBA)	85	85
ВЕС БРУТТО (КГ)	115 (±5)	110 (±5)
РАЗМЕРЫ(ширина-глубина-высота) (мм)	670 x 785 x 1440	670 x 785 x 1440
РАЗМЕР КОРЗИНЫ (мм)	500 x 500 x 105	500 x 500 x 105
КЛАСС	1	1
ЗАЩИТНЫЙ КЛАСС	IP X5	IP X5
Количество программ	3	1

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ



ЗАЗЕМЛЕНИЕ СЕТИ



ЗАЗЕМЛЕНИЕ



ЭЛЕКТРИЧЕСТВО



ПОВЫШЕННАЯ ТЕМПЕРАТУРА

ПОКАЗАТЕЛИ ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЯ

400 V 3NPE / 50 Hz

НАПРЯЖЕНИЕ : 400 V

СЕТЬ : ТРЕХФАЗНАЯ

ЗАЗЕМЛЕННАЯ ЛИНИЯ

ФРЕКАНС : 50 Hz

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

 Категорически запрещается оставлять аппарат в воде и мыть внешнюю поверхность водой под напором.



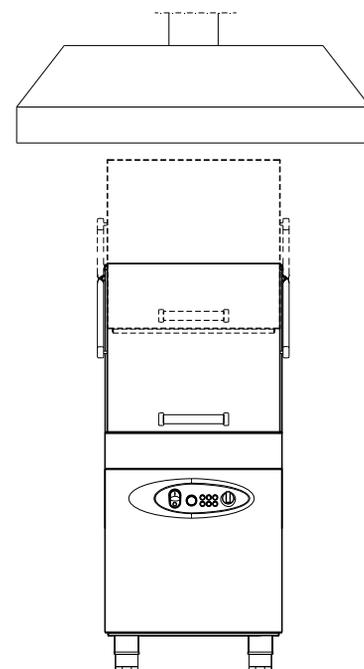
 Аппарат произведен для индустриального применения и должен эксплуатироваться специально обученным персоналом.



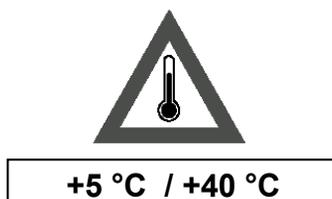
 Вмешательство в аппарат может осуществлять только производитель или компетентный сервис



 Этот аппарат должен устанавливаться по действующим указаниям. Обязательна эксплуатация под вытяжкой или в хорошо проветриваемом месте. В противном случае выделяемый аппаратом или другими аппаратами работающими на кухне горячий пар и чрезмерная влажность приведет к порче механических и электрических деталей машины. В среде эксплуатации машины влажность воздуха не должна превышать 65%.



 Температура среды эксплуатации аппарата должна быть (+5 °C / +40 °C).



 В случае если аппарат питается горячей водой из централи температура воды не должна превышать + 45 °C.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



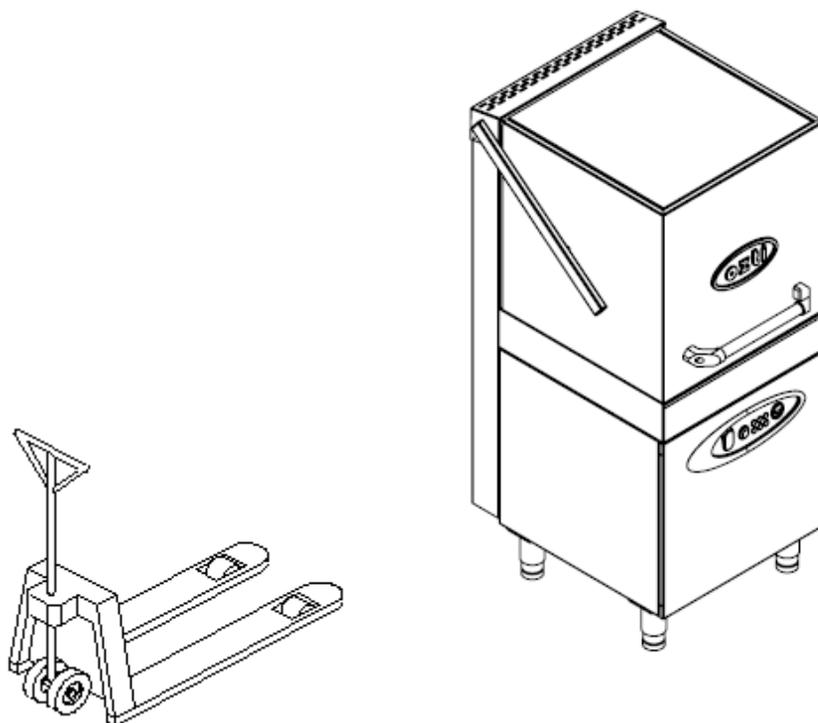
Наш аппарат произведен с расчетом работы со смягченной водой французской жесткости (0-10). Повышенное содержание в воде водопроводной сети хлора, приведет к повреждению деталей машины, укоротит сроки ее эксплуатации и снизить ее моющие способности. По этой причине необходимо осуществлять ежедневный уход за машиной, как указано на странице **(ОЧИСТКА И УХОД Страница -14)**.

В СЛУЧАЕ ЕСЛИ ЖЕСТКОСТЬ ПОДАВАЕМОЙ В МАШИНУ ВОДЫ ВЫШЕ ФРАНЦУЗСКОЙ 0 - 10, РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРИМЕНЯТЬ ЕЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОПУСКАТЬ ЧЕРЕЗ ОЧИСТИТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ.



-  В момент работы машины запрещается сдвигать машину с места.
-  В СЛУЧАЕ ЕСЛИ ТРЕБУЕТСЯ ПОСТОЯННАЯ РАБОТА МАШИНЫ, ЧЕРЕЗ КАЖДЫЕ 4 ЧАСА НЕОБХОДИМО ДЕЛАТЬ ПЕРЕРЫВ В РАБОТЕ МАШИНЫ НА 1 ЧАС.
-  В СЛУЧАЕ ЕСЛИ ПОСЛЕ МОНТАЖА МАШИНЫ В СИСТЕМЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ПРОИЗОЙДЕТ ПОЛОМКА, ФИРМА НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. В ЭТОЙ СВЯЗИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ФИРМ.
-  НЕКАЧЕСТВЕННОЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА МОГУТ ПОВЛЕЧЬ ЗА СОБОЙ УЩЕРБ В РАБОЧЕЙ СИСТЕМЕ МАШИНЫ. ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ ОЧЕНЬ ВАЖНО НАПОМНИТЬ О ТОМ, ЧТО НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА СООТВЕТСТВУЮЩЕГО КАЧЕСТВА.

ПЕРЕНОС И ПЕРЕМЕНА МЕСТА



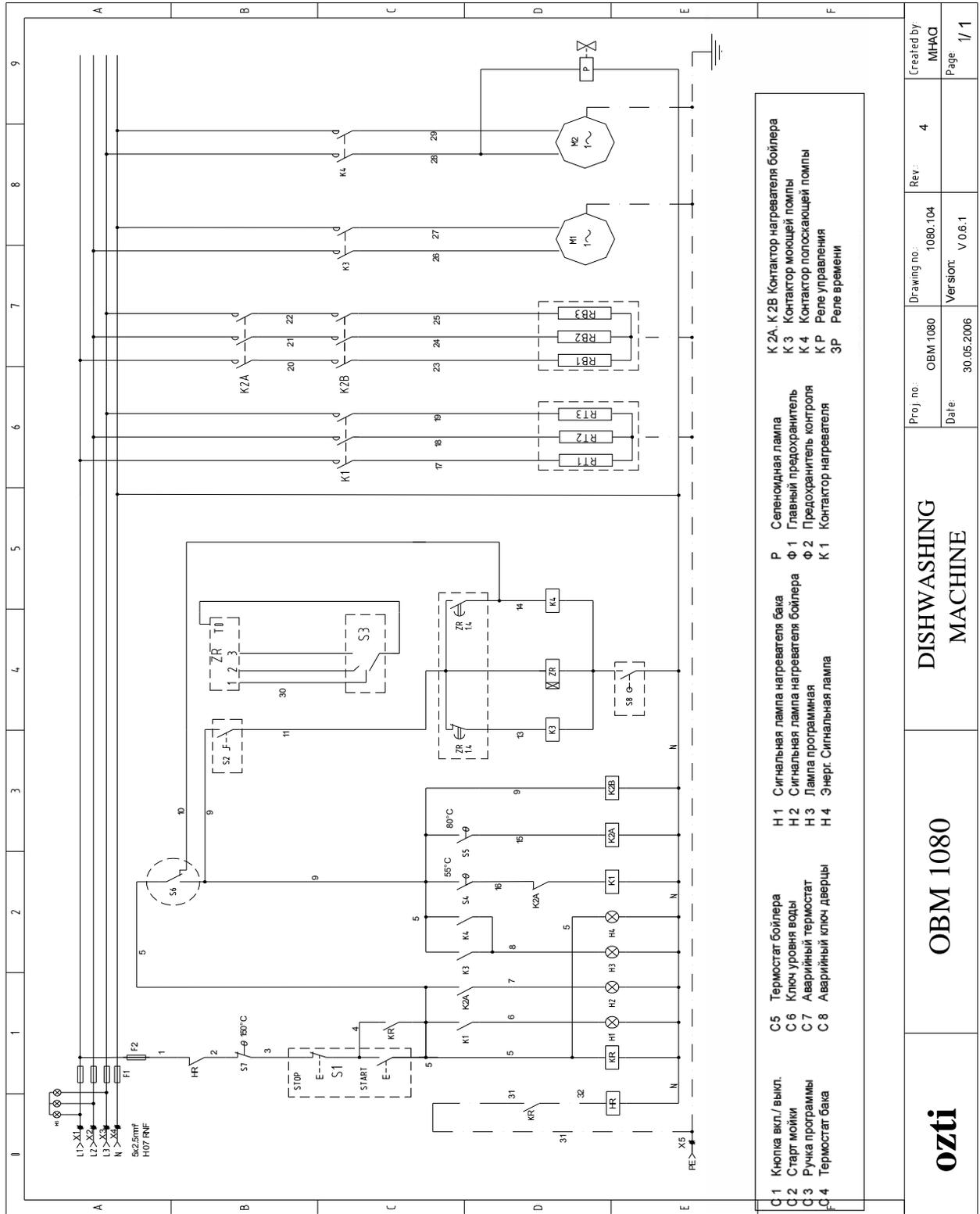
ПЕРЕНОС:

-  Аппарат должен быть установлен на автопогрузчик в вертикальном положении.
-  Передвигайте прибор на автопогрузчике(подъемнике) установив его на полозья погрузчика.
-  В случае если расстояние на которое перевозится аппарата далекое двигаться очень медленно, при необходимости для избежания раскачивания аппарата закрепить его на перевозчике или при передвижении один человек должен ровно поддерживать аппарат
-  Передвигая аппарат не бейте его и не роняйте.
-  За ущерб полученный от перевозок и переноса машины фирма не несет ответственности.



Перемещение; установленный компетентным сервисом аппарат **может перемещаться на другое место, шланги удлиняться,заменяться только компетентным сервисом.**

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



- | | | | | | |
|-----|--------------------------------------|-----|------------------------|------------|-------------------------------|
| C 1 | Кнопка вкл./выкл. | Р | Селеноидная лампа | K 2A, K 2B | Контактор нагревателя бойлера |
| C 2 | Старт мойки | Ф 1 | Главный предохранитель | K 3 | Контактор мощной помпы |
| C 3 | Ручка программы | Ф 2 | Предохранитель бойлера | K 4 | Контактор полоскающей помпы |
| C 4 | Термостат бака | K 1 | Предохранитель конгроя | KР | Реле управления |
| | | K 2 | Контактор нагревателя | ЗР | Реле времени |
| H 1 | Сигнальная лампа нагревателя бака | | | | |
| H 2 | Сигнальная лампа нагревателя бойлера | | | | |
| H 3 | Лампа программная | | | | |
| H 4 | Энерг. Сигнальная лампа | | | | |
| S 5 | Термостат бойлера | | | | |
| S 6 | Ключ уровня воды | | | | |
| S 7 | Аварийный термостат | | | | |
| S 8 | Аварийный ключ двери | | | | |

Created by:	MHAC	Page:	1 / 1
Rev.:	4		
Drawing no.:	1080.104	Version:	V 0.6.1
Proj no.:	OBM 1080	Date:	30.05.2006
DISHWASHING MACHINE			
OBM 1080			
ozti			

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА АППАРАТА, НАХОДИТСЯ НА КРЫШКЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ПАНЕЛИ.

B.06.1

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ОВО 1000/ЕКО)

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ :

В ресторанах, туристических базах, промышленных кухнях, фабриках, кондитерских и сервисах и предприятиях общепита с целью мытья посуды. В машине моется посуда сервисов и другие столовые наборы (тарелки, вилки, ложки, ножи, стакан, сервисные подносы и т.п), сервисные наборы (половник, сито, лопатки, щипцы и т.п.).

ПРИМЕЧАНИЕ : Не использовать в других целях.

Эксплуатация машины должна осуществляться работником знающим технику безопасности и прочитавшим инструкцию по эксплуатации.



 Электроподсоединение, подсоединение грязного стока и подачи чистой воды. В случае использования входного и выходного прилавка после осуществления монтажа машина готова к эксплуатации.

 Для включения машины нажать на переключатель набора воды "А". Машина начнет автоматически набирать воду. После окончания набора воды подача автоматически отключится и включится водонагревательная система, нагревающая воду до 55°C. С условием, что температура окружающей среды будет 20°C время нагрева воды будет приблизительно 25-30 минут.

 После достаточного нагревания воды (55°C) лампочка "Сигнальная лампочка бойлера"(С) и "Сигнальная лампочка депо"(D) погаснет. Это означает что машина готова к моечному процессу. Пока лампочки не погаснут не начинать процесс мытья. В противном случае мытье не осуществится.

 В машине имеется автоматический дозатор жидкого моющего средства и в рабочем состоянии в каждом процессе мытья осуществляется автоматическая подача моющего средства.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ОВМ 1080)

МЕСТА ПРИМЕНЕНИЯ :

Гриль лавастон используется в кухнях ресторанов, ресторанов fast food, столовых, больничных и общественных столовых и подобных местах общественного питания для мытья посуды. В машине должны мыться только предметы предварительной подготовки, посуда для еды, (тарелки, вилки, ложки, ножи, стаканы, сервисные подносы и т.п.), предметы сервиса (половник, дуршлаг, лопатка, щипцы и т.п.).

ПРИМЕЧАНИЕ : Не используйте аппарат для других целей

Аппарат должен эксплуатироваться со стороны работника ознакомленного с техникой безопасности применения данного оборудования и прочитавшего инструкцию по применению настоящего аппарата.



Подключение к электросети, чистой воде и водостоку должно производиться в соответствии с инструкции. Если будут использоваться входные и выходные прилавки, то после их монтажа машина готова к эксплуатации.

Для включения машины необходимо нажать на кнопку на панели управления “Вкл.Выкл.” привести ключ в положение “1”. Машина начнет автоматически набирать воду. После того как машина наберет необходимое количество воды температура воды достигнет 55°C. При условии, что температура среды воды 20°C набор воды прекратится и подключится система нагрева воды, нагрев воды продолжится примерно 25-30 минут.

После того как температура воды достигнет (55°C) “Лампа сигнала Бойлер” и “Лампа сигнала бака” потухнет. Потухание ламп означает, что машина готова к мытью посуды. Нельзя производить мытье посуды до тех пор пока лампы не потухнут. В противном случае посуда не будет чисто помыта.

В случае если в машину вмонтирован дозатор для автоматической подачи моющего средства и в рабочем состоянии, при каждом сеансе работы машины моющее средство будет подаваться в машину автоматически.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА (ОВМ 1080)

 В случае мануального использования машины после того как потухнут лампы “Лампа сигнала Бойлер” и “Лампа сигнала бака” добавьте в водный танкер машины 1 чайный стаканчик моющего непенящегося средства и на каждые 10 корзин мытья необходимо добавлять 1 чайный стаканчик моющего средства в водный танкер машины.

Посуда предназначенная для мытья для начала должна быть обработана щеткой или губкой для удаления грубых остатков пищи;затем прополоскав душевой насадкой с водой под давлением, поставив в корзину машины для мытья посуды и закрыть дверцу машины.



В противном случае грубые остатки пищи забьют трубы мытья и полоскания. В процессе предварительной мойки не использовать горячую воду и моющее средство.

 На контрольной панели на ручке «Выбор программы» выберите одну из программ на 40,90,120 секунд в зависимости от загрязненности посуды, закрыв крышку дайте старт мытью посуды.(Например: очень грязная жирная посуда должна мыться в программе 120 секунд. Для простой загрязненности достаточна 40-90 секундная посуда.

 Рекомендуемая температурная среда для машины +5 °С +40 °С и влажность воздуха максимум 65 %, эксплуатируйте машину под вытяжкой.

 В начале работы машины загорится лампочка “Сигнальная программная лампа” и потухнет когда процесс закончится. Вымытая посуда может быть вынута из машины.

 В последующие разы посуда должна быть подготовлена к мытью таким же способом и затем поставлена в машину, после чего закрыв дверцу машины начать процесс мытья приведя его в действие вышеуказанным способом и по вышеуказанному порядку.

 Вымытая посуда выждав 30 секунд должна быть убрана на стеллажи для чистой посуды.

 Для большей и лучшей производительности машины избирите соответствующую корзину для посуды. Особенно вилки, ложки и ножи должны мыться в своих корзинках. Не используйте не принадлежащие (неоригинальные), неподходящие и поломанные корзины.

 В случае если во время забора,мытья и полоскания, воды по какой-либо причине откроется дверца машины, машина автоматически остановится.

 Если аппарат долгое время находился в простое, в таком случае перед работой аппарата надо провести чистку, проконтролировать кабельное соединение, охлаждающий вентилятор, находящийся в задней части насоса мойки, с помощью отвёртки, прокрутив 20-25 раз.



В случае если фильтр для крошек и всасывающий фильтр не на месте **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ОСУЩЕСТВЛЯЙТЕ ПРОЦЕСС МОЙКИ**

В противном случае грубая грязь повредит машину. Поломанные фильтры заменяются компетентным сервисом.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА (ОВО 1000/ЕКО)

 В случае мануальной подачи моющего средства, после того как погаснут лампочки “Сигнальная лампочка бойлера”(С)и “Сигнальная лампочка депо”(D) добавить в моечный танкер 1 чайный стаканчик непенящегося посудомочечного средства и на каждые 10 корзин добавлять 1 чайный стаканчик средства.



Посуда перед мытьем сначала подготавливается сначала очищением щеткой или губкой, затем душевой насадкой с водой под напором промыть после чего поставить в посудную корзину в машину и закрыть крышку машины.

 После того как закроется крышка “В” нажать на кнопку старта мойки для начала автоматического процесса мытья. Моечный период состоит из мытья посуды в 60 секунд, 2 секундного выжидания стекания средства для мытья с посуды и 15 секунд для полоскания посуды в сумме 77 секундный период. Все этапы осуществляются автоматически.



Чистая посуда через 30 секунд после окончания процесса мытья вынимается из корзины и выставляется на полки.



Для получения наилучшего результата от эксплуатации машины и не допустить поломки корзины для посуды должны подбираться в соответствии к посуде. Особенно вилки, ложки и ножи должны мыться в своих корзинках.



В случае если во время забора, мытья и полоскания, воды по какой-либо причине откроется дверца машины, машина автоматически остановится.



В случае если машина не эксплуатировалась долгое время произвести необходимую очистку машины, кабельные соединения проконтролированы, моющая и полоскающая помпы задний охлаждающий пропеллер 20 -25 раз прокручены с помощью отвертки.



В случае если фильтр для крошек и всасывающий фильтр не на месте **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ОСУЩЕСТВЛЯЙТЕ ПРОЦЕСС МОЙКИ**

В противном случае грубая грязь повредит машину. Поломанные фильтры заменяются компетентным сервисом.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА



ВНИМАНИЕ ! Тщательно соблюдайте правила монтажа и эксплуатации аппарата. При поломке аппарата или выходе из строя аппарата известите ближайший компетентный сервис.

ПРИ ПОЛОМКЕ ИЛИ ВЫХОДЕ ИЗ СТРОЯ АППАРАТА
ВМЕШАТЕЛЬСТВО МОЖЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ТОЛЬКО СО
СТОРОНЫ ПОЛНОМОЧНОГО КОМПЕТЕНТНОГО
СЕРВИСА..... В СЛУЧАЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВА В
АППАРАТ ЛЮБЫХ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ И НЕКОМПЕТЕНТНОГО
ПЕРСОНАЛА

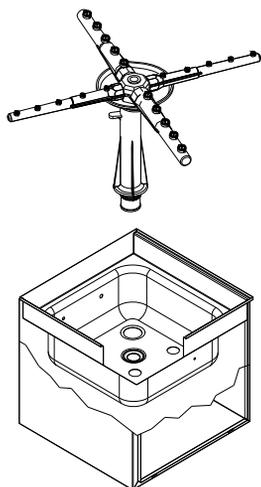
АППАРАТ ПОТЕРЯЕТ ГАРАНТИЮ.

ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ НЕКОМПЕТЕНТНЫМ И
НЕУПОЛНОМОЧЕННЫМ ЛИЦАМ ПРИКАСАТЬСЯ К АППАРАТУ.
В ДАННОЙ СИТУАЦИИ НИКАКАЯ ФИРМА ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ
НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. ВО ВРЕМЯ РЕМОНТА НЕ
ПРЕДЛАГАЙТЕ СЕРВИСУ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НЕОРИГИНАЛЬНЫЕ
ДЕТАЛИ НИ ПО КАКОЙ ПРИЧИНЕ. В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ ПО
КАКОЙ-ЛИБО ПРИЧИНЕ НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ В
АППАРАТЕ

АППАРАТ ПОТЕРЯЕТ ГАРАНТИЮ.



ЧИСТКА И УХОД



После отключения подачи электроэнергии и воды, уход должен осуществляться персоналом знакомым с техникой безопасности.

ДНЕВНОЙ УХОД : Должен осуществляться со стороны потребителя. Для чистки машины в течение дня после каждого процесса мойки необходимо осуществить следующее:

1- Секции мытья и полоскания снять и промыть водой под напором, щеткой и тонкой проволокой и присоединены обратно.

2- Фильтр на моющем танкере снять и промыть (Без фильтра грязи не эксплуатировать машину.)

3- Если между двумя процессами мытья прошло более 5 часов, необходимо вынуть трубу сброса и освободить танкер грязной воды.

4- Фильтр всасывания снять и промыть водой под напором.

5- Танкер внутри помыть губкой или салфеткой и большим количеством воды.

6- После очистки всех указанных выше деталей установите каждую деталь на свое место.

7- После определенного срока эксплуатации машины тележка машины покрывается накипью, по этой причине протирать салфеткой смоченной в чистящем средстве. Неочищенные долгое время накипи затруднят движение дверцы.

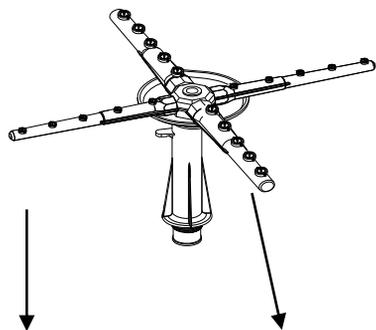
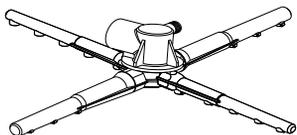


Фильтр грязи



Всасывающий фильтр Труба сброса

ЧИСТКА И УХОД



Ручка полоскания

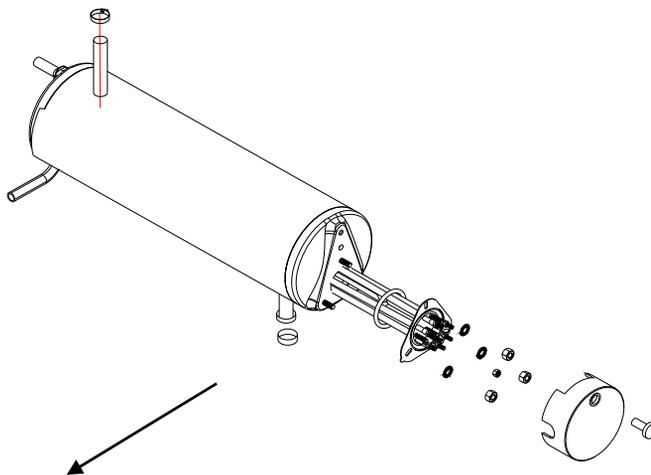
Ручка мытья

ПЕРИОДИЧЕСКИЙ УХОД :

Осуществляется со стороны потребителя.

Не реже 1 раза в месяц после регулярной чистки включить машину впустую и без моющего средства, но добавив вовнутрь $\frac{1}{2}$ килограмма завести машину не менее чем на полчаса, благодаря чему машина сама себя очистит.

Затем осуществить сброс воды, после чего без ничего завести машину снова на процесс мытья на $\frac{1}{2}$ saat, после сброса и этой воды машина готова к дальнейшей работе..



Пробка сброса воды

Если машина долгое время не будет использоваться необходимо сбросить воду в бойлере. Для этого необходимо открыть пробку (Пробка сброса воды) в нижней части аппарата и слить воду, в противном случае вода оставаясь долгое время в машина нанесет вред резистансам.

ИНСТРУКЦИЯ ПОТРЕБИТЕЛЯ

На месте подключения машины все оборудование должно быть подготовлено соответствующим Инструкции об электрических сетях, образом со стороны потребителя заранее.



ФИРМА-ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ ОТВЕЧАЕТ ЗА проблемы возникшие в электросетях, а также утечка электричества, удар током, не включение машины и частую поломку.

По этой причине рекомендуем проверить соответствие ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ Инструкции по электрических сетям и проведение контроля со стороны полномочных организаций.



Электроподсоединение машины со стороны компетентного электрика должно осуществляться следующим образом: на высоте 170 см устанавливается подходящий (4X40A) предохранитель в 30 мА).



После окончания монтажа обязательно снять с машины защитный слой.



Вместе с машиной даны входной электрокабель (5*2,5 мм²), 3/4" шланг подсоединения крана и Ø42 мм шланг сброса.



Для подсоединения к машине подачи чистой воды между стеной и машиной на высоте 25 см подводится труба 1/2" с вентилем в 3/4" на конце. Для сброса грязной воды за местом машины на стене высотой макс. В 10 см подводится труба из ПВХ в Ø50 мм. Если есть используйте напольный фильтр.



В месте нахождения машины должна иметься вытяжка вентиляционной системы. Необходимо обеспечить машину безпаровой и сухой средой.



Отрегулировать ножки машины и установить ее в соответствии с входным и выходным прилавком равномерно.



В месте питания аппарата от электропанели из-за подключения других машин и аппаратов, возникновение проблем, поломок, утечки тока, ошибка в заземлении или нефункционирование аппарата **не влечет за собой ответственности ФИРМЫ-ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.**



Система заземления должна быть произведена в соответствии с инструкциями и зафиксирована в отчетах ответственных органов.

После осуществления необходимой подготовки для монтажа машины, вызванный сервисный работник должен осуществить заземление, подключая и фиксируя электрокабель к концу заземления машины. После этого сделав необходимые подсоединения воды включить машину.

ВНИМАНИЕ ! : КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ БЕЗ ЗАЗЕМЛЕНИЯ

ВОЗМОЖНЫЕ ПОЛОМКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ



ПЕРЕД ТЕМ КАК ПОЗВАТЬ СЕРВИС СДЕЛАЙТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ;

- 1- Подключение в электричеству правильно?**
- 2- Электричество поступает в аппарат? Предохранители электричества целы?**
- 3- Дверца машины закрыта?**
- 4- Есть ли вода в водопроводе? Открыт ли вентиль водопровода?**
- 5- Работает ли помпа дозатора моющего средства? Баки со средством полные?**

Если на все эти вопросы вы ответили “ДА” тогда позвоните в компетентный сервис.....

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

- 1- Гарантийное свидетельство без даты продажи, заверки фабрики и продающей фирмы не действительны. Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить гарантийное свидетельство.
- 2-Аппарат с условием, что монтаж произведен в соответствии с указаниями инструкции по монтажу, эксплуатации и уходу, в случае возникновения поломки от бракованных деталей или производственного брака подлежит гарантийному обслуживанию.
- 3- Назначение аварийных ситуаций, вид ремонта и место ремонта определяет
- 4-Выданная гарантия на аппарат с условием, что монтаж произведен в соответствии с указаниями инструкции по монтажу, эксплуатации и уходу, составлена только на данный аппарат, вне этого не дает право на какие либо требования или возмещения ущерба.
- 5-В случае если на нанесенных аппарате гарантийных номерах, модели и серийном номере произведены зачеркивание, зацарапывания и/или изменения, гарантийное обслуживание будет аннулировано.
- 6- Гарантийное обслуживание включает в себя уход и ремонт по поломкам произошедшим от брака деталей или производственного брака в период гарантийного срока.Ремонт поломок и замена деталей включенные в гарантийное обслуживание производятся безвозмездно. В случае замены деталей, расходы оплачиваются.....
- 7- В период гарантийного срока поломки могут устраняться толькокомпетентным сервисом. Вмешательство некомпетентных лиц лишит оборудование гарантии.
- 8- Монтаж должен осуществляться только компетентными работниками технического сервиса. В случае перевода оборудования в другое место известите об этом сервис.
- 9- В случае возникновения каких –либо поломок в период действия гарантийного срока, сообщите об этом сервису.
- 10-Произведенные вне ответственности операции по погрузке, загрузке и транспортировке и устранение полученного от этого ущерба не включено в гарантийное обслуживание. Подобным образом полученный во время эксплуатации от невключенных в гарантию факторов ущерб и его устранение не подлежит гарантийному обслуживанию.



ВНИМАНИЕ

В здании, промышленном помещении и подобных местах, оборудование должно соответствовать инструкциям под названием «ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЙ» опубликованным в Официальной газете и должны быть соблюдены все меры безопасности и охраны жизни и здоровья. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ